

## Zmluva č. 4/2007

na realizáciu jazykového vzdelávania podľa ustanovení §269 ods.2  
Obchodného zákonníka a súvisiacich predpisov

## ZMLUVNÉ STRANY

## Objednávateľ

Obchodné meno objednávateľa : Úrad geodézie, kartografie a  
katastra SR

Adresa Chlumeckého 2, 82745 Bratislava  
IČO 166260  
DIČ 2020830240  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000063046/8180  
Štatutárny zástupca JUDr.Štefan Moyzes

## Zhotoviteľ

Obchodné meno zhotoviteľa Ing.Helena Šandriková  
Adresa Medzilaborecká 5, 821 01 Bratislava  
IČO 37140248  
DIČ 1020570057  
Bankové spojenie Ľudová Banka  
Číslo účtu 4000995608/3100  
Podnikateľ/štatutárny zástupca Ing.Helena Šandriková

## 2. Predmet zmluvy

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa tieto služby:  
Zabezpečiť výuku anglického jazyka pre zamestnancov ÚGKK SR  
v priestoroch Chlumeckého 2 /vid' príloha/

## 3. Termín a rozsah plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať výuku anglického jazyka v termíne  
od 1.2.2007 do 30.6.2007 v rozsahu

kurz A1 40 hod

kurz B1 40 hod

## 4. Podmienky plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že anglický jazyk sa bude vyučovať  
v priestoroch objednávateľa v termínoch:

Kurz A1 v pondelok o 13.30 hod

Kurz B1 v utorok o 8.45hod

Každý kurz v počte hodín 2 vyučovacie hodiny týždenne 2x45min.  
Individuálna výuka 2 vyučovacie hodiny týždenne 2x45min.

## 5. Cena

Cena je stanovená dohodou v zmysle zák.č.18/96Z.z. o cenách  
vo výške 450,-SK/1hod/45min/ pre individuálnu aj skupinovú výuku.  
Ak poslucháč odhlási termín individuálnej výuky, táto bude odučená do  
14 dní, v opačnom prípade bude hodina zapísaná do výkazu a uhradená  
lektorovi, pokiaľ táto absencia nebola zavinená samotným lektorom.

## 6. Platobné podmienky

Cenu za dodanie predmetu zmluvy uhradí objednávatel' na základe faktúry zhotoviteľa a po uplynutí kalendárneho mesiaca, a to do 14 dní od doručenia faktúry. Faktúra musí obsahovať povinné náležitosti faktúry ako účtovného dokladu.

## · 7. Záverečné ustanovenia

7.1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú a výuka anglického jazyka sa bude vykonávať od 1.2.2007 do 30.6.2007

7.2. Zhotoviteľ zodpovedá za uskutočnenie služby v súlade s právnymi predpismi SR.

7.3. Účastníci tejto zmluvy po jej prečítaní prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom.

7.4. Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zúčastnenú stranu.

V Bratislave, 20.12.2006

Za objednávateľa:



JUDr. Štefan Moyzes

Za zhotoviteľa:

Ing. Helena Šandriková

Príloha:

AJ od 1.2.2007 do 30.6.2007

Kalkulácia nákladov na anglický jazykový kurz

Kurz A1 – začiatočníci náklady na 1 zamestnanca 2000,-Sk

Počet účastníkov kurzu z ÚGKK SR:3

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Výuka 2 hod za týždeň

Kurz B1 – mierne pokročilý náklady na 1 zamestnanca 2 570,-SK

Počet účastníkov kurzu z ÚGKK SR: 3

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Výuka 2 hod za týždeň

Individuálna jazyková príprava : náklady 18 000,-SK

[REDACTED]

**Dodatok č. 1**  
**k Zmluve č. 4/2007 o jazykovom vzdelávaní**

**Dodávateľ:**

**Ing. Helena Šandriková**

Sídlo: Medzilaborecká 5, 821 01 Bratislava

IČO: 37140248

DIČ: 1020570057

Číslo účtu: 40000995608/3100 Ľudová banka

/ďalej len ako „dodávateľ“/

**Objednávateľ:**

**Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky**

Sídlo: Chlumeckého 2, 820 12 Bratislava

IČO: 166 260

DIČ: 2020830240

Číslo účtu: 7000063046/8180 Štátna pokladnica

V zastúpení: JUDr. Štefan Moyzes, predseda úradu

/ďalej len ako „objednávateľ“/

sa dohodli na nasledovných zmenách Zmluvy č. 4/2007 zo dňa 20. 12. 2006 :

V prílohe Kalkulácia nákladov na anglický jazykový kurz :

- Dopĺňa sa kurz B 1 – mierne pokročilí o účastníčku kurzu [REDACTED] v termíne od 1.2.2007- 30.6.2007, 2 hodiny týždenne – utorok o 8.45 hod., cena kurzu na 1 účastníka je 2 570,- Sk
- Dopĺňa sa kurz C1 – pokročilí, o účastníčku kurzu [REDACTED] v termíne od 1. 3. 2007 do 30. 6. 2007, 2 hodiny týždenne – utorok 10.30 – 12.00 hod., cena kurzu na 1 účastníka je 2 880,- Sk
- [REDACTED] - presun z kurzu mierne pokročilých B1 do kurzu začiatočníkov A1
- Individuálna jazyková príprava – dopĺňa sa o účastníčku [REDACTED] v termíne od 1. 3. 2007 – 31. 5 . 2007, 2 hodiny týždenne – štvrtok o 7. 00 hod., cena individuálnej výuky za 24 hodín je 10 800,- Sk
- Ostatné ustanovenia Zmluvy č. 4/2007 ostávajú nezmenené
- Tento dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane po jednom rovnopise.

V Bratislave 12. 3. 2007

**ÚRAD GEODÉZIE, KARTOGRAFIE A KATASTRA SR**  
Chlumeckého 2, P. O. Box 57  
820 12 Bratislava 212  
-9-

.....  
Ing. Helena Šandriková

.....  
JUDr. Štefan Moyzes  
predseda úradu